

ГЛАВА 44

Ал-Дукхан: ЗАСУХА

(Явлена в Мекке: 3 раздела; 59 стихов)

Это пятая сура группы *Ха Мим*. Она известна под названием «Засуха» — название это связано с предсказанием засухи, что содержится в стихе 10. За этим пророчеством следует ещё одно, обещающее ещё более тяжкую кару, если люди не покаются. Приводится пример фараона, который утонул, потому что ожесточил своё сердце. Два последних раздела суры посвящены описанию состояния праведников и грешников. В целом сура посвящена объяснению природы той кары, которая ожидает противников.

РАЗДЕЛ 1: **Вслед за лёгким наказанием последует суровое**

Во имя Аллаха Милостивого,
Милосердного.

1 Милостивый Бог!

2 Клянусь Книгой, которая
разъясняет!

3 Ниспослали Мы её в
благословенную ночь²²⁶⁷ — поистине,
всегда предостерегаем Мы.

4 Внутри неё разъяснено всякое
дело, мудрости исполнено,²²⁶⁸ —

2267 Ниспослание Священного Корана в «благословенную ночь» имеет более глубокий смысл, нежели простой факт, сводящийся к тому, что откровение началось в благословенную ночь, в другом месте названную *лайлат ал-Кадр* (97:1), одну из десяти последних ночей месяца рамадан. «Ночь» означает время темноты, то есть время невежества, когда истинное знание оставило мир. Приходу пророка всегда предшествует подобная тьма, а когда явился Святой Пророк, тьма царилла во всех странах мира. Эта ночь названа благословенной, потому что именно этой ночью миру было даровано величайшее свидетельство Божественного света.

2268 Божественное откровение отделяет правду от лжи и являет людям сокровища мудрости.

5 Повеление от Нас — воистину, всегда Мы посылаем посланцев —

6 Милость от Господа твоего — воистину, Он — Слышащий, Знающий.

7 Господь небес, и земли, и того, что между ними, если бы были уверены вы.

8 Нет Бога кроме Него, Он даёт жизнь и причиняет смерть — Господь ваш и Господь древних отцов ваших.

9 Но нет, в сомнении забавляются они.

10 Так ждите же дня, когда принесёт небо явную засуху²²⁶⁹,

11 Которая охватит людей. Это мучительная кара.

12 Господь наш, избавь нас от кары, — воистину, верующие мы.

13 Когда же будет им напоминание? И, воистину, пришёл Посланец, разъясняющий;

14 И всё-таки отвернулись они от него и сказали: «Подученный (другими), безумец!»

2269 *Дукхан* означает «дым», «бедствие», «смерть», «голод», «засуха» (ЛЛ). Комментаторы, основываясь на весьма достоверных сообщениях, пришли к выводу, что здесь имеется в виду засуха. По мнению Т, *дукхан* должно здесь пониматься как *джадаб*, то есть «голод» или «засуха», а также как *джу*, «голодная смерть», ибо (засуха несёт такую беду, что) голодающий видит дым, заслоняющий небо. Другие, впрочем, объясняют причину обозначения голода словом *дукхан* иначе: во время засухи над высохшей землёй поднимается пыль, из-за которой трудно дышать и которая напоминает дым (ЛЛ). Сура, как это явствует из всего её построения, принадлежит к раннему мекканскому периоду. Предположение, будто этот стих и последующие вплоть до 16-го (по мнению некоторых — только стихи 15 и 16) относятся к мединскому периоду, совершенно безосновательно. Все утверждения, содержащиеся в этих стихах, носят пророческий характер, в том числе и стих 15 («Отодвинем мы кару немного»), поскольку вслед за «отодвиганием» засухи последовал «*яростный захват*», приведший к покорению Мекки. Вот что поведано об этом в Хадисе: «Когда Пророк призвал курайшитов принять Ислам, они отказались и ополчились против него; и стал он молиться: «О Аллах, помоги мне против них семью годами, как семь лет Иосифа». И поразили их голод и несчастье, и истощились запасы у них, так что мёртвые тела стали есть они, и человек, поднимая взгляд к небесам, видел, что заслоняет их некое подобие дыма по причине великого бедствия» (Б.65: XLIV, 4).

15 Отодвинем Мы кару немного, (а) вы, несомненно, вернётесь (ко злу).

16 В день, когда схватим Мы (их) яростейшим схватыванием; воистину, взыщем Мы воздаяние²²⁷⁰.

17 И, несомненно, испытывали Мы прежде них народ фараонов, и явился к ним благородный посланец,

18 Говоря: «Приведите ко мне слуг Аллаховых²²⁷¹. Воистину, я — верный посланец к вам.

19 И не возноситесь против Аллаха. Воистину, несу я вам явную власть.

20 И ищу я убежища у Господа моего и Господа вашего, дабы не побили вы меня камнями до смерти.

21 А если не верите вы в меня, то оставьте меня».

22 Затем воззвал он к Господу своему: «Это народ виновный».

23 Уходи же ночью со слугами Моими; воистину, будут гнаться за вами.

24 И оставь море позади себя в спокойствии²²⁷². Воистину, они — воинство, которому потопленным быть.

25 Сколь много садов и ручьёв оставили они позади!

26 И нив, и мест достойных!

2270 Это пророчество, очевидно, относится к постоянным поражениям, которые ожидали курайшитов во всех битвах, начиная с битвы при Бадре, и которые привели к потере ими власти и завоеванию Мекки. Ибн-Максуд говорит, что под «*яростным схватыванием*» подразумевается «*День Бадра*» (Б.65: XLIV, 4). Упадок мощи курайшитов начался с Бадра и окончился завоеванием Мекки.

2271 Моисей хотел, чтобы израильтянам было позволено оставить Египет.

2272 У слова *рахв* несколько значений. Оно означает «*пространство между двумя предметами*» (Т), в данном случае — море или река, разделявшие египтян и израильтян. Другое значение — «*покой*» (Т), в том смысле, что на море не было бури, когда израильтяне перешли его, и поэтому египтяне, видя, что море спокойно, последовали за ними. *Рахв* также может означать «*передвижение, которое не встречает никаких затруднений*» — именно так шли израильтяне, не опасаясь погони.

27 И добрых вещей, среди которых наслаждались они!

28 Так (это было). И поставили Мы другой народ наследовать им.

29 И не плакали по ним небеса и земля, и не было им отсрочки²²⁷³.

РАЗДЕЛ 2: Воздаяние за добро и зло

30 И, воистину, избавили Мы Детей Израилевых от унижительной кары,

31 От фараона. Воистину, был он заносчивым, преходящим пределы.

32 И, несомненно, избрали Мы их пред другими народами, имеющими знание.

33 И ниспослали Мы им знамения, в которых было явное благословение.

34 Эти, воистину, говорят:

35 «Нет ничего, кроме первой нашей смерти, и не будем мы подняты вновь.

36 Так верните же (назад) отцов наших, если правдивы вы».

37 Они лучше или народ Туббы²²⁷⁴ и жившие прежде них? Уничтожили Мы их, ибо, воистину, были виновны они.

38 А небеса, и землю, и то, что между ними, сотворили Мы не для забавы.

2273 Плач по мёртвому означает память о его добрых свойствах или поступках, ибо подобные воспоминания часто являются причиной слёз. «Небо и земля» не плакали по ним, потому что в их сердцах не было любви к Богу, равно как и для людей они не сделали ничего доброго, так что их добрые свойства не могли быть помянуты ни на небе, ни на земле.

2274 *Тубба* — это прозвание царей Ямана, однако, прозывались так только те из царей Ямана, которые являлись правителями Сабы, Хадремаута и Химьяра (ЛА). Обычно слово «Тубба» понимается как титул царей Химьяра. Р.М. цитирует И Аб, говорившего, что Тубба, о котором идёт здесь речь, был пророком. Согласно общераспространённому мнению, он верил в Бога, а его народ был неверующим.

39 Сотворили Мы их не иначе, как по истине, но большинство из них не знают.

40 Воистину, день Решения — срок для всех них,

41 День, когда друг не будет полезен другу ни в чём, и не будет им помощи —

42 Кроме тех, над кем смилостивился Аллах. Воистину, Он — Могущественный, Милосердный.

РАЗДЕЛ 3: Воздаяние за добро и зло

43 Воистину, дерево Заккум^{2274а} —

44 Пища для грешных,

45 Подобная расплавленной меди; кипит она в животах (их),

46 Как кипяток.

47 Возьмите его, потом притащите его в середину ада;

48 Потом излейте на голову его мўку воды кипящей —

49 Вкушай же — ведь ты, поистине, могущественный, знатный^{2275!}

50 Истинно, вот то, в чём сомневались вы.

51 А те, кто выполняют свой долг, воистину, в месте безопасном —

52 Среди садов и ручьёв,

53 Одетые в красивые и плотные шелка, лицом друг к другу —

2274а См. примечание 2111.

2275 Те, кто считали себя могущественными и знатными в своей стране, кто прилагали все силы для искоренения Истины, были, в конце концов, ещё в этой жизни и в этой собственной своей стране обращены в ничтожество и, тем самым, вкусили плодов своей спеси.

2275а См. примечание 2356.

54 Так (это будет). И соединим Мы их с чистыми, прекрасными^{2275a}.

55 Там требуют они в безопасности всякие плоды —

56 Не ведают они там смерти, кроме смерти первой; и спасёт Он их от кары адской —

57 Милость от Господа твоего. Великое это свершение.

58 Так сделали Мы это простым на языке твоём, чтобы могли они образумиться.

59 Подожди же тогда, воистину, они (тоже) ждут.